## EGOERA

|  |  |
| --- | --- |
| **GARRAIOA ETA LOGISTIKA HIZTEGIA**  **2016** | **ZIRKULAZIOA HIZTEGIA**  **2016** |
| 129  **furgoneta** *(4)*  Lau gurpil edo gehiago dituen automobila, salgaiak garraiatzeko pentsatua eta eraikia dagoena, kabina karrozeriarekin gorputz bakar bat osatuz integratuta duena eta gehienez ere 9 eserleku dituena (gidariarena ere barne).  **es** furgoneta; furgón  **fr** fourgonnette  **en** minivan; panel truck | 328  **furgoi** (4)  Salgaiak garraiatzeko automobila, karrozerian integratutako kabina duena; gutxienez, lau gurpil ditu, eta, gehienez, bederatzi bidaiari garraia ditzake.  es furgón  fr fourgon  en van  329  **furgoneta** *(4)*  Furgoiaren antzeko automobila, gehieneko masa baimendua 3500 kg-koa duena.  **es** furgoneta  **fr** fourgonnette  **en** minivan; small van |

## PROPOSAMENA

ZIRKULAZIO HIZTEGIAN eta LOGISTIKA ETA GARRAIO HIZTEGIAN, honela utziko dira termino hauek:

***furgoi*** (4)

Salgaiak garraiatzeko automobila, karrozerian integratutako kabina duena; gutxienez, lau gurpil ditu, eta, gehienez, bederatzi plaza, gidariarena barne.

es ***furgón***

fr ***fourgon***

en ***van***

***furgoneta*** (4)

Gehieneko masa baimendua 3500 kg-koa duen furgoia.

es ***furgoneta***

fr ***fourgonnette***

en ***minivan; small van***

## AZTERKETA

Ez datoz bat Zirkulazio Hiztegiko eta Garraio eta Logistika Hiztegiko sarrerak. Zirkulazio Hiztegian, bereizi egiten dira ***furgón*** eta ***furgoneta***. Bereizketa horri jarraituko zaio Garraio eta Logistika Hiztegian ere.

### 1-ITURRIA: Reglamento General de Vehículos

**REAL DECRETO 2822/1998, DE 23 DE DICIEMBRE, POR EL QUE SE APRUEBA EL REGLAMENTO GENERAL DE VEHÍCULOS**

**ANEXO II**

**DEFINICIONES Y CATEGORÍAS DE LOS VEHÍCULOS**

**A. Definiciones**

A efectos de este Reglamento, se considerarán las siguientes definiciones:

**Furgón/Furgoneta**:

Automóvil con cuatro ruedas o más, concebido y construido para el transporte de mercancías, cuya cabina está integrada en el resto de la carrocería y con un máximo de 9 plazas, incluido el conductor.

B. Clasificación por criterios de construcción

(primer grupo de cifras)

24 **Furgón/furgoneta MMA ≤ 3.500 kg**.:

Automóvil destinado al transporte de mercancías cuya cabina está integrada en el resto de la carrocería con masa máxima autorizada igual o inferior a 3.500 kg.

25 **Furgón 3.500 kg. < MMA ≤ 12.000 kg**.:

Camión en el que la cabina está integrada en el resto de la carrocería, con masa máxima autorizada superior a 3.500 kg, e igual o inferior a 12.000 kg.

26 **Furgón MMA > 12.000** kg.:

Camión en el que la cabina está integrada en el resto de la carrocería, y cuya masa máxima autorizada sea superior a 12.000 kg.

### 2-ITURRIA: Diccionario de Logística

**Diccionario de logística** / David Soler-- 2ª ed-- Barcelona : Marge Books, 2009, 373 p. : il. ; 21 cm -- (Biblioteca de logística) ISBN 978-84-92442-24-9

<http://www.logisnet.com/es/diccionario-cadena-suministro/_page:1,word:3211/>

* **Castellanofurgón**
* **Ingléstruck**

1. Camión construido de forma que la cabina se encuentra integrada en la propia carrocería del vehículo, formando un solo cuerpo con la caja.  
  
2. Vagón o departamento acondicionado para transportar equipajes, paquetería, correo y mercancías en general en trenes de viajeros.

* **Castellanofurgoneta**
* **Inglésvan**

Vehículo automóvil de pequeñas dimensiones y caja cerrada especialmente construido para su uso en el transporte de mercancías por ámbitos urbanos. Habitualmente, dispone de una puerta en la parte posterior para facilitar la carga y descarga, aunque también las hay con puerta en los laterales.

* **Castellanocamioneta**
* **Inglésvan / light truck / cargo van**

Vehículo automóvil de pequeñas dimensiones y caja cerrada especialmente construido para su uso en el transporte de mercancías por ámbitos urbanos. Habitualmente, dispone de una puerta en la parte posterior para facilitar la carga y descarga, aunque también las hay con puerta en los laterales.

* **Castellanocamión**
* **Ingléstruck**
* **Portuguéscamião**
* **Catalàcamió**

Vehículo a motor destinado al transporte de mercancías por carretera. Está formado por un sistema de propulsión o unidad tractora y por un chasis que sostiene una estructura o caja donde se aloja la mercancía. El conjunto puede formar un cuerpo rígido y único, sin que se puedan separar los dos elementos, o un cuerpo articulado, donde la unidad tractora arrastra un semirremolque. El camión rígido también puede arrastar un remolque, circulando como una unidad, formando lo que se conoce como tren de carretera.